

# Hesekiel 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 2 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, weissage<sup>H5012</sup> gegen<sup>H5921</sup> die Hirten<sup>H7462</sup> Israels<sup>H3478</sup>, weissage<sup>H5012</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>, den Hirten<sup>H7462</sup>. So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Wehe<sup>H1945</sup> den Hirten<sup>H7462</sup> Israels<sup>H3478</sup>, die<sup>H834</sup> sich selbst<sup>H1961</sup> weiden<sup>H7462</sup>! Sollen die Hirten<sup>H7462</sup> nicht<sup>H3808</sup> die Herde<sup>H66292</sup> weiden<sup>H7462</sup>? 3 Ihr esst<sup>H398</sup> das Fett<sup>H2459</sup> und kleidet<sup>H3847</sup> euch mit der Wolle<sup>H6785</sup>, das fette<sup>H1277</sup> Vieh<sup>H1277</sup> schlachtet<sup>H2076</sup> ihr; die Herde<sup>H6629</sup> weidet<sup>H7462</sup> ihr nicht<sup>H3808</sup>. 4 Die Schwachen<sup>H2470</sup> habt ihr nicht<sup>H3808</sup> gestärkt<sup>H2388</sup> und das Kranke<sup>H2470</sup> nicht<sup>H3808</sup> geheilt<sup>H7495</sup> und das Verwundete<sup>H7665</sup> nicht<sup>H3808</sup> verbunden<sup>H2280</sup> und das Versprengte<sup>H5080</sup> führtet ihr nicht<sup>H3808</sup> zurück und das Verlorene<sup>H6</sup> suchtet ihr nicht<sup>H3808</sup>; und mit Strenge<sup>H2394</sup> habt ihr über sie geherrscht<sup>H7287</sup> und mit Härte<sup>H6531</sup>. [?]<sup>H7725</sup> [?]<sup>H1245</sup> 5 Und so wurden sie zerstreut<sup>H6327</sup>, weil sie ohne<sup>H4480 H1097</sup> Hirten<sup>H7462</sup> waren; und sie wurden<sup>H1961</sup> allen<sup>H3605</sup> Tieren<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> zur Speise und wurden zerstreut<sup>H6327</sup>. [?]<sup>H402</sup> 6 Meine Schafe<sup>H6629</sup> irren<sup>H7686</sup> umher<sup>H7686</sup> auf allen<sup>H3605</sup> Bergen<sup>H2022</sup> und auf<sup>H5921</sup> jedem<sup>H3605</sup> hohen<sup>H7311</sup> Hügel<sup>H1389</sup>, und über<sup>H5921</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> hin sind meine Schafe<sup>H6629</sup> zerstreut<sup>H6327</sup> worden, und da ist niemand<sup>H369</sup>, der nach<sup>H1875</sup> ihnen fragt<sup>H1875</sup>, und niemand<sup>H369</sup>, der sie sucht<sup>H1245</sup>.

7 Darum<sup>H3651</sup>, ihr Hirten<sup>H7462</sup>, hört<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>! 8 So wahr ich<sup>H589</sup> lebe<sup>H2416</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Weil<sup>H518 H3808 H3282</sup> meine Schafe<sup>H6629</sup> zur Beute<sup>H957</sup> und meine Schafe<sup>H6629</sup> allen<sup>H3605</sup> Tieren<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> zur Speise geworden<sup>H1961</sup> sind, weil kein<sup>H4480 H369</sup> Hirte<sup>H7462</sup> da ist und meine Hirten<sup>H7462</sup> nicht<sup>H3808</sup> nach<sup>H1875</sup> meinen Schafen<sup>H6629</sup> fragen<sup>H1875</sup> und die Hirten<sup>H7462</sup> sich selbst weiden<sup>H7462</sup>, aber nicht<sup>H3808</sup> meine Schafe<sup>H6629</sup> weiden<sup>H7462</sup>. [?]<sup>H402</sup> 9 darum<sup>H3651</sup>, ihr Hirten<sup>H7462</sup>, hört<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>! 10 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich will an<sup>H413</sup> die Hirten<sup>H7462</sup>, und ich werde meine Schafe<sup>H6629</sup> von<sup>H4480</sup> ihrer Hand<sup>H3027</sup> fordern<sup>H1875</sup> und machen, dass sie aufhören<sup>H7673</sup>, die Schafe<sup>H6629</sup> zu<sup>H4480</sup> weiden<sup>H7462</sup>, damit die Hirten<sup>H7462</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> sich selbst weiden<sup>H7462</sup>; und ich werde meine Schafe<sup>H6629</sup> von<sup>H4480</sup> ihrem Mund<sup>H6310</sup> erretten<sup>H5337</sup>, dass sie ihnen<sup>H1992</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr zur Speise<sup>H402</sup> seien<sup>H1961</sup>.

11 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich<sup>H589</sup> bin da, und ich will nach meinen Schafen<sup>H6629</sup> fragen<sup>H1875</sup> und mich ihrer annehmen<sup>H1239</sup>. 12 Wie ein Hirte<sup>H7462</sup> sich seiner Herde<sup>H5739</sup> annimmt<sup>H1243</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup>, da er unter<sup>H8432</sup> seinen zerstreuten<sup>H6567</sup> Schafen<sup>H6629</sup> ist<sup>H1961</sup>, so<sup>H3651</sup> werde ich mich meiner Schafe<sup>H6629</sup> annehmen<sup>H1239</sup> und werde sie erretten<sup>H5337</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Orten<sup>H4725</sup>, wohin<sup>H8088 H834</sup> sie zerstreut<sup>H6327</sup> worden sind am Tag<sup>H3117</sup> des Gewölks<sup>H6051</sup> und des Wolkendunkels<sup>H6205</sup>. 13 Und ich werde sie herausführen<sup>H3318</sup> aus<sup>H4480</sup> den Völkern<sup>H5971</sup> und sie aus<sup>H4480</sup> den Ländern<sup>H776</sup> sammeln<sup>H6908</sup> und sie in<sup>H413</sup> ihr Land<sup>H127</sup> bringen<sup>H935</sup>; und ich werde sie weiden<sup>H7462</sup> auf<sup>H413</sup> den Bergen<sup>H2022</sup> Israels<sup>H3478</sup>, in den Tälern<sup>H650</sup> und an allen<sup>H3605</sup> Wohnplätzen<sup>H4186</sup> des Landes<sup>H776</sup>. 14 Auf guter<sup>H2896</sup> Weide<sup>H4829</sup> werde ich sie weiden<sup>H7462</sup>, und auf den hohen<sup>H4791</sup> Bergen<sup>H2022</sup> Israels<sup>H3478</sup> wird<sup>H1961</sup> ihre Trift sein; dort<sup>H8033</sup>, auf<sup>H413</sup> den Bergen<sup>H2022</sup> Israels<sup>H3478</sup>, werden sie auf guter<sup>H2896</sup> Trift lagern<sup>H7257</sup> und fette<sup>H8082</sup> Weide<sup>H4829</sup> beweidet<sup>H7462</sup>. [?]<sup>H5116</sup> [?]<sup>H5116</sup> 15 Ich<sup>H589</sup> will meine Schafe<sup>H6629</sup> weiden<sup>H7462</sup>, und ich<sup>H589</sup> will sie lagern<sup>H7257</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>. 16 Das Verlorene<sup>H6</sup> will ich suchen<sup>H1245</sup> und das Versprengte<sup>H5080</sup> zurückführen<sup>H7725</sup>, und das Verwundete<sup>H7665</sup> will ich verbinden<sup>H2280</sup>, und das Kranke<sup>H2470</sup> will ich stärken<sup>H2388</sup>, das Fette<sup>H8082</sup> aber und das Starke<sup>H2389</sup> werde ich vertilgen<sup>H8045</sup>: nach Recht<sup>H4941</sup> werde ich sie weiden<sup>H7462</sup>.

17 Und ihr<sup>H859</sup>, meine Herde<sup>H6629</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich werde richten<sup>H8199</sup> zwischen<sup>H996</sup> Schaf<sup>H7716</sup> und Schaf<sup>H7716</sup>, den Widdern<sup>H352</sup> und den Böcken<sup>H6260</sup>. 18 Ist es euch zu wenig<sup>H4592</sup>, dass ihr die gute<sup>H2896</sup> Weide<sup>H4829</sup> abweidet<sup>H7462</sup> und das Übrige<sup>H3499</sup> eurer Weide<sup>H7462</sup> mit euren Füßen<sup>H7272</sup> zertretet<sup>H7429</sup> und dass ihr das abgeklärte<sup>H4950</sup> Wasser<sup>H4325</sup> trinkt<sup>H8354</sup> und das Übriggebliebene<sup>H3498</sup> mit euren Füßen<sup>H7272</sup> trübt<sup>H7515</sup>? 19 Und meine Schafe<sup>H6629</sup> sollen abweiden<sup>H7462</sup>, was mit euren Füßen<sup>H7272</sup> zertreten<sup>H7429</sup>, und trinken<sup>H8354</sup>, was mit euren

Füßen<sup>H7272</sup> getrübt<sup>H4833</sup> ist? **20** Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich<sup>H589</sup> bin da, und ich werde richten<sup>H8199</sup> zwischen<sup>H996</sup> fettem<sup>H1274</sup> Schaf<sup>H7716</sup> und magerem<sup>H7330</sup> Schaf<sup>H7716</sup>. **21** Weil<sup>H3282</sup> ihr all<sup>H3605</sup> die Schwachen<sup>H2470</sup> mit Seite<sup>H6654</sup> und Schulter<sup>H3802</sup> verdrängt<sup>H1920</sup> und mit euren Hörnern<sup>H7161</sup> stoßt<sup>H5055</sup>, bis<sup>H5704</sup> ihr sie nach<sup>H413</sup> außen<sup>H2351</sup> hin zerstreut<sup>H6327</sup> habt, **22** so will ich meine Schafe<sup>H6629</sup> retten<sup>H3467</sup>, damit sie nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> zur Beute<sup>H957</sup> seien<sup>H1961</sup>; und ich werde richten<sup>H8199</sup> zwischen<sup>H996</sup> Schaf<sup>H7716</sup> und Schaf<sup>H7716</sup>.

**23** Und ich werde einen<sup>H259</sup> Hirten<sup>H7462</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> erwecken<sup>H6965</sup>, und er wird sie weiden<sup>H7462</sup> – meinen Knecht<sup>H5650</sup> David<sup>H1732</sup>: Der<sup>H1931</sup> wird sie weiden<sup>H7462</sup>, und der<sup>H1931</sup> wird<sup>H1961</sup> ihr Hirte<sup>H74623</sup> sein. **24** Und ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, werde<sup>H1961</sup> ihr<sup>H1992</sup> Gott<sup>H4304</sup> sein, und mein Knecht<sup>H5650</sup> David<sup>H1732</sup> wird Fürst<sup>H5387</sup> sein in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup>. Ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, habe geredet<sup>H1696</sup>. **25** Und ich werde einen Bund<sup>H1285</sup> des Friedens<sup>H7965</sup> mit ihnen<sup>H1992</sup> machen, und werde die bösen<sup>H7451</sup> Tiere<sup>H2416</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> vertilgen<sup>H7673</sup>; und sie werden in der Wüste<sup>H4057</sup> sicher<sup>H983</sup> wohnen<sup>H3427</sup> und in den Wäldern<sup>H3264</sup> schlafen<sup>H3462</sup>. [?] <sup>H3772</sup> **26** Und ich werde sie und die Umgebungen<sup>H5439</sup> meines Hügels<sup>H1389</sup> zum Segen<sup>H1293</sup> machen<sup>H5414</sup>; und ich werde den Regen<sup>H1653</sup> fallen<sup>H3381</sup> lassen zu seiner Zeit<sup>H6256</sup>, Regen<sup>H1653</sup> des Segens<sup>H1293</sup> werden<sup>H1961</sup> es sein. **27** Und der Baum<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> wird seine Frucht<sup>H6529</sup> geben<sup>H5414</sup>, und das Land<sup>H776</sup> wird seinen Ertrag<sup>H2981</sup> geben<sup>H5414</sup>; und sie werden<sup>H1961</sup> in<sup>H5921</sup> ihrem Land<sup>H127</sup> sicher<sup>H983</sup> sein. Und sie werden wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin, wenn ich die Stäbe<sup>H4133</sup> ihres Joches<sup>H5923</sup> zerbreche<sup>H7665</sup> und sie aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> derer errette<sup>H5337</sup>, die sie<sup>H1992</sup> knechteten<sup>H5647</sup>. **28** Und sie werden<sup>H1961</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> den Nationen<sup>H1471</sup> zur Beute<sup>H957</sup> sein, und die wilden Tiere<sup>H2416</sup> der Erde<sup>H776</sup> werden sie nicht<sup>H3808</sup> mehr fressen<sup>H398</sup>; sondern sie werden in Sicherheit<sup>H983</sup> wohnen<sup>H3427</sup>, und niemand<sup>H369</sup> wird sie aufschrecken<sup>H2729</sup>. **29** Und ich werde ihnen<sup>H1992</sup> eine Pflanzung<sup>H4302</sup> erwecken<sup>H6965</sup> zum Ruhm<sup>H80345</sup>, und sie werden<sup>H1961</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> durch Hunger<sup>H7458</sup> weggerafft<sup>H622</sup> werden im Land<sup>H776</sup> und nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> die Schmach<sup>H3639</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> tragen<sup>H5375</sup>. **30** Und sie werden wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3069</sup>, ihr Gott<sup>H430</sup>, mit<sup>H854</sup> ihnen bin und dass sie<sup>H1992</sup>, das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>, mein Volk<sup>H5971</sup> sind, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3068</sup>. **31** Und ihr<sup>H859</sup>, meine Herde<sup>H6629</sup>, Herde<sup>H6629</sup> meiner Weide<sup>H4830</sup>, ihr<sup>H859</sup> seid Menschen<sup>H120</sup>; ich<sup>H589</sup> bin euer Gott<sup>H430</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. weideten
2. Eig. das Kleinvieh; dasselbe Wort wie „Schafe“ (V. 6); so auch V. 3.17.31
3. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
4. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
5. Eig. zum Namen